

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Femmes et jeunes filles au volant des tracteurs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

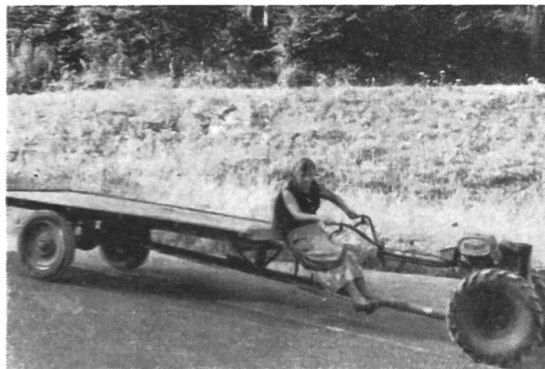
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Femmes et jeunes filles au volant des tracteurs

A plus d'une reprise, déjà, nous avons blâmé les agriculteurs qui osent confier la conduite de leur tracteur à des garçonnets ou des fillettes. Ce faisant, nous savions très bien que certains ne voudraient pas reconnaître la justesse de nos observations et nous objecteraient que le manque de bras dans l'agriculture contraint précisément les paysans à charger toujours plus les enfants d'exécuter divers travaux. Mais nous leur rétorquerons ceci: est-il raisonnable, dans ce cas, de vouloir absolument confier des tâches dangereuses à des enfants, comme la conduite d'un tracteur sur une route à circulation intense, par exemple?



Je ne suis pas du tout contre les femmes qui conduisent un tracteur, bien au contraire. On peut constater en effet qu'elles conduisent au moins aussi prudemment que les représentants du sexe fort et qu'elles se distinguent même souvent par leur politesse et leurs égards envers les autres usagers de la route. Je dis donc: vivent les femmes au volant! Mais je n'admets par contre pas du tout que de très jeunes filles se mettent au volant d'un véhicule à moteur, comme on le voit notamment sur les illustrations ci-dessus, où des gamines fréquentant encore l'école primaire ramènent un tracteur du champ à la ferme. En ce qui concerne la photo de gauche, il semble que la pénurie de main-d'œuvre n'ait pas été si grave que ça puisqu'un homme costaud est assis sur un siège auxiliaire. N'aurait-il pas mieux valu, dans un pareil cas, que chacun prenne la place de l'autre? Du reste, lorsque le compagnon de route de la jeune fille s'aperçut qu'on le photographiait, il éclata d'un gros rire qui couvrit même le bruit du tracteur. A notre avis, ce rire forcé indiquait qu'il n'avait pas tout à fait la conscience tranquille... Quant à la photo de droite, il s'agit également d'une écolière que nous rencontrâmes aux mancherons d'un tracteur à un essieu sur une route de montagne. Lorsqu'elle quitta la voie publique pour s'engager avec son train agricole sur un terrain accidenté, nous avons clairement pu voir les exigences qui sont aussi posées aux conducteurs de ces petits véhicules à moteur. Nous nous sommes alors demandé avec inquiétude si la fillette qui était devant nous arriverait à accomplir sa tâche jusqu'au bout sans incident fâcheux. Que l'on nous comprenne bien: nous ne sommes nullement peureux, mais tout simplement p r u d e n t ! JM